

圖書館的奇遇

完，可以過一兩天，或下星期...

短篇小說

他好容易不出聲...

市光之

那夜有計劃地...

開心

七二八：認不該生癡...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...



圖書館的奇遇

三三三：紅顏禍水

三三三：紅顏禍水...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

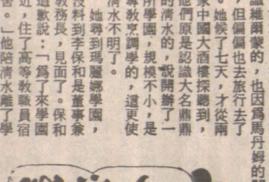
練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...



離神其合貌妻夫

離神其合貌妻夫

離神其合貌妻夫...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

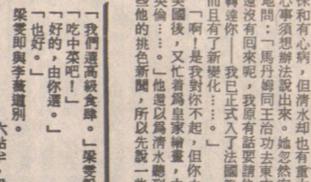
練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...



斷夢天堂

斷夢天堂

斷夢天堂...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...



斷夢天堂

斷夢天堂

斷夢天堂...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

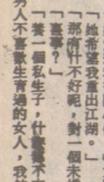
練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...



斷夢天堂

斷夢天堂

斷夢天堂...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

龍蛇混雜

練老龍蛇混雜...

雄偉壯麗紫禁城 建築佈局分為外朝與內廷

美國兩位超級肥佬 體重均在千磅以上

美國海軍艦隻命名 採用總統姓氏

外國人名地名翻譯 宜應講究風格特色

三文治 源起英格蘭

朱古力 故鄉墨西哥

坊街務服

威繼光首創「光餅」 輕裝勁旅大敗倭寇

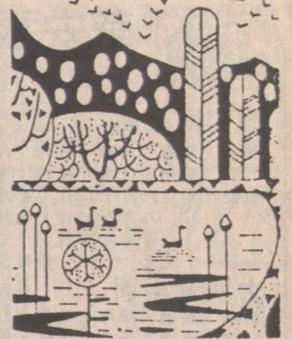
世界最大汽車超市

感冒治醫藥中 熱風寒風為分

須印學無上竟

風光 奇趣

5 (逢星期四刊出)



大笨鐘下的倫敦

歐遊漫記之一 鄭莘呂

去年，我和長女長婿去西歐旅行，當飛機抵達倫敦機場，機場之簡陋，出乎意料，加上目光所到之處，都見有黑人拿著抹布，掃著在清潔地方，他們深色的工作服，更加強了機場幽暗的色調。要不是看到飛機停滿了許多不同徽號、不同文字的各國飛機，真不相信這就是國際有名的希斯路機場。

我們在溫哥華辦好了參加旅遊團的手續，所以已有人來機場接待，並負責送出四十多英鎊的士費，把我們三人送到酒店，倫敦的士像汽車初開時那一個個特種車，後面有兩排客位，這類車，似乎在西歐殘片「最常見」。途中，看見兩旁成個個位、成個個位的高樓，形式完全不同於北美，但在我看來又非常熟悉，原來香港早年的街道就是這個樣子，連散架街頭的垃圾也相似。

到酒店一放下行李，我們便去買兩張英鎊一鎊的票，可以全日乘搭巴士和地鐵。地圖上用不同顏色區別出不同的行車路線，而在車站又可按照路線的顏色去選擇不同的車輛，非常方便。

我們先去英國的政治中心西敏寺區。一走出車站，遠遠就看見大笨鐘。據說在十九世紀中葉，這座鐘樓的人名叫「一班」，所以鐘樓叫「一班」。香港人則稱「大笨」，真有趣。我們穿過車流、人流，走近鐘樓仰望，果然大得可以，原來是那銅製的分針就重約五磅、長十四呎，每年走廿五哩。

大笨鐘其實是英國國會大廈的一座鐘樓。作為議會制度的起源地，國會大廈自有它莊嚴宏偉的氣象，特別是從太陽西下河對岸望過來，倫敦在歷史上曾經有過的那份輝煌，就更突現出來了。

今天的英國首相戴卓爾夫人，仍依十八世紀以來的傳統，首相府在唐寧街十號。這座由地產商唐寧贈送的宅第，有過無數次成為世界政治新聞的中心。可惜我們去參觀時，站有街口鐵欄的警察，阻止遊人進入，只能站著張望一下那長二百公尺的短街，街上那座像普通民房的首相府。

離開唐寧街，穿過海軍軍門，我們去「搭花架」廣場。

「搭花架」廣場最引人注意的是約三十層樓的納爾遜紀念碑。碑頂是英國名將納爾遜的戎裝銅像。四面有銅獅侍衛，更顯得雄姿英發。我們走得很熱，進咖啡店小歇，並觀看窗外廣場的熱鬧。廣場是交通中心，輻射式的馬路四通八達，汽車往來不絕。喝完咖啡走出店門口，抬頭忽見有座大廈竟是加拿大駐英專員公署，頓生親切感。橫過馬路進入廣場，廣場後邊有個小花園，遊人甚眾，有拖兒帶女的國家家，有攬著情人的情侶，是市民假日好去處。我們還想去蘇美區，所以在廣場逛了一圈兒便離去。

到蘇美區，只見人多、車多、商店多，顯然是繁盛的商業區。但蘇美區尤以夜生活馳名：夜總會、酒吧、戲院、脫衣舞廳、賭場……當我們由大馬路準備轉入唐人街，果然感到有點異樣。路上行人有各種不同膚色、各種不同服裝，有些人看來有點兇野，放浪又帶點兒詭秘。尤其是時近黃昏，風開始有點冷，我們不約而同的加快腳步，朝有中國招牌的地方走去。進入一間門面頗講究的飯店，誰知價錢比溫哥華貴約一倍，但水不滾、茶不靚、飯不香、菜不鮮。還要看小錢工受老闆娘當眾怒斥的。



和白金漢宮相對的維多利亞女皇紀念台

而人潮湧來湧去，吸引我欣賞眼前這奇特的一「聯合國」大會，因為很少場合能有這麼多不同膚色、不同國籍、不同階層的人走到一起。倫敦夏季約有八百萬遊客，差不多所有遊客也會在上午十時三十分來到白金漢宮門前看御林軍，那麼請你算一算，這些來自各大洲的人會有多少現正踮腳引頸張望。

離開熱鬧的白金漢宮，穿過摩肩接踵的人群，步入詹姆士公園，到處綠草、繁花、湖上浮鷗、清溪垂柳，炎夏中進入清涼世界，忘却身在繁華都市的中心。

向東去參觀倫敦塔。倫敦塔靠近太陽河，其實是有千年歷史的古堡。最初供帝王居住，後來變了監獄，好幾位皇族曾在此被囚被殺，連安妮皇后的也是在此被執行死刑。所以遊客不只想看陳列在倫敦塔的皇冠、權杖、鑽石明珠，還想看「二天牢」、刑具、型場，雖然那是那樣鬼氣森森。聽說倫敦塔養着八隻烏鴉，要是烏鴉飛走，即預兆國運衰微。真是不同的民族有不同的迷信。

倫敦塔對面有台高台，台上有商店、公共餐館、遊客爭分奪秒的想多參觀些地方，所以中午吃什麼食物裏便算。倫敦也有這些像香港的熟食店，馬路旁、香腸……都是預先燒熟，從紙皮果箱倒出來就賣，旁邊甚至有煮蠔在飛的垃圾筒，實在不潔衛生。這台台有兩層一層的架，各款各式的三文治擺滿一層一層的架。遊客擠得伸手拿不到什麼就買什麼，也不管是否合口味。

吃了三文治，坐在條條休息了一會兒，我們又折向西行，去參觀和美國紐約博物館、巴黎羅浮宮並稱世界三大博物館的「不列顛博物館」。

不列顛博物館，當然存有英國本身的珍貴文物，例如名家的手稿……但屬於埃及、希臘、羅馬、印度、日本、中國、世界各地的珍貴文物亦琳瑯滿目。單是埃及的一木乃伊，就有很多具，雖已經歷數千年，但仍栩栩如生。看來仍頗完整，令人覺得神祕而可怕。屬於中國的就有大書法家王羲之的字、敦煌卷子、皇帝御用物品……那麼多珍貴文物，皇帝到來參觀，真是別有一番滋味在心頭。從見識世界文化的角度來看，這樣宏大的博物館，是值得多逗留研究，但旅遊匆匆，只能作浮光掠影的一瞥。

晚餐，依然想吃中國菜，再去蘇美區，發現唐人街並非昨天所走過的那麼小，而是有好幾條街道，店舖多、行人多，甚至連垃圾也頗多，不像溫哥華、巴黎的唐人街那麼整潔，但中國風味很濃。因為很難根據門面的美觀去推斷飯菜的好壞，所以我們就掛出來的燒鴨、油雞、叉燒去選擇飯店，果然吃到很够鐘的精美小菜。

在倫敦遊覽了兩天，今天我們依然拿著地圖到處觀光，先去城西的阿爾拔大會堂和海德公園一帶。

阿爾拔大會堂是維多利亞女王的皇夫，以他的名字命名的大會堂，是座直徑四英里長的圓形建築，紅褐色磚牆、閃亮的玻璃窗，很有氣派。什麼政治性的、文藝性的、體育性的活動，甚至環球選美，都有在此舉行，因為這個大會堂可容納近萬人的集會。至於阿爾拔紀念碑，則約有二十層樓高，碑頂是十字架，中部是王子像，基座四面有石梯及約二百個人物浮雕，人物是有名

可憐相，雖然仍是鄉鎮風習的舊式經營。飯後，抱著好奇心，我們穿過紅燈區，領略一下蘇美區醉金迷的夜。然後搭地鐵回酒店。蘇美區「碧綠的里」地鐵站一帶，是非常繁華熱鬧的，連地鐵站的電梯也非常高，高而陡峭，我慌忙地緊握手。突然又發覺這地方像曾相識，正訝異間，長女已跟我說：「妳記得阿堅在這兒拍的那場電影嗎？」阿堅是我的二女婿，想這年青人為了做自己喜歡的工作，不怕艱辛，心裏著實疼着他們。

次晨，吃旅店供應的早餐。英倫三島的早餐較歐陸的豐富些。歐陸的早餐得只有牛奶、果醬、麵包、咖啡、茶。英國卻還有火腿、香腸、煎蛋、果汁、鮮奶、五穀片、水果……而且不限份量。在荷蘭，連微量牛奶的小包也不肯多給一個。法國有間旅店，早餐是早一晚就預先放在房間的木櫃裏，真是令人啼笑皆非。但晚餐則到處都相當豐富，令人滿意。因為旅行團也都相當富有的酒店。不過我欣賞中國香酥魚，可無法咽下意大利的香腸。

好了，言歸正傳。因為昨天遊覽西敏寺區，意猶未盡，所以早飯後，先乘車至太陽河右岸。隔岸相望，大笨鐘、國會大廈、西敏寺、蘇格蘭場……一目了然。這些有名的宏偉建築的物像氣勢，太陽河作為英國經濟動脈的那股氣勢也就出來了。右岸比較幽靜，有人坐在長椅看書，有人在寫畫。長椅扶手竟也有精美雕刻，沿堤堤則一個一個雕塑，恍惚瀟灑的石膏。我們一步上西敏寺大橋，在橋中，望見另一個「滑鐵盧橋」，想起雲雲李演的「魂斷藍橋」，真真劇中情但感到惘然。

回到市中心，特地經過皇家馬廐，再去白金漢宮。我遊覽過北京故宮、天壇……心目中亦以為白金漢宮是非常堂皇華麗的，誰知不然，假若不是黑色鐵圍欄圍上金頂，似是一種皇室標誌，那和一般的豪宅無大差別。至於宮裏是否金碧輝煌，則不得而知。成干上萬的遊客，只能在宮門外等候看御林軍交接儀式。維多利亞女皇紀念台和白金漢宮隔條馬路相對。紀念台上有女皇銅像，有矮牆圍牆，有廣闊石級。遊客紛紛選好位置坐候，有些是清早就來，有些是儀式快開始時才駛車而來。然而至：却都是那麼專誠。怎料警察將紀念台上的遊客驅散。我們亦領受有浮光掠影的一瞥。

晚餐，依然想吃中國菜，再去蘇美區，發現唐人街並非昨天所走過的那麼小，而是有好幾條街道，店舖多、行人多，甚至連垃圾也頗多，不像溫哥華、巴黎的唐人街那麼整潔，但中國風味很濃。因為很難根據門面的美觀去推斷飯菜的好壞，所以我們就掛出來的燒鴨、油雞、叉燒去選擇飯店，果然吃到很够鐘的精美小菜。

在倫敦遊覽了兩天，今天我們依然拿著地圖到處觀光，先去城西的阿爾拔大會堂和海德公園一帶。

阿爾拔大會堂是維多利亞女王的皇夫，以他的名字命名的大會堂，是座直徑四英里長的圓形建築，紅褐色磚牆、閃亮的玻璃窗，很有氣派。什麼政治性的、文藝性的、體育性的活動，甚至環球選美，都有在此舉行，因為這個大會堂可容納近萬人的集會。至於阿爾拔紀念碑，則約有二十層樓高，碑頂是十字架，中部是王子像，基座四面有石梯及約二百個人物浮雕，人物是有名



西敏寺(上) 國會大廈, 大笨鐘 和太陽河(下) 倫敦橋(上) 搭花架廣場(下)

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
電話: 251-1383

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！
電話: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

SALMON FISHING CAPITAL

每位(滿兩人為限)
\$295.00
標準帶領十二小時垂釣

兩日/兩夜
每艘船隻容納兩名遊客
住宿在海景汽車酒店。
預訂電話:
(604) 287-2706

CY'S FISHING GUIDE SERVICE LTD.
1827 - 15th Campbell River
Vancouver Is., B.C. V9W 4J8

民船南越海國中南 擊襲蠻野盜海遇遭

走携強被女婦船燒殺屠被人多百

【吉隆坡電】在越南第一隊「丹」的船隻中，被劫掠者多達一千六百三十名。據悉，這些人是在去年四月至五月間，在南中國海被劫掠的。據悉，這些人是在去年四月至五月間，在南中國海被劫掠的。據悉，這些人是在去年四月至五月間，在南中國海被劫掠的。據悉，這些人是在去年四月至五月間，在南中國海被劫掠的。

法蘭克消息：在越南第一隊「丹」的船隻中，被劫掠者多達一千六百三十名。據悉，這些人是在去年四月至五月間，在南中國海被劫掠的。據悉，這些人是在去年四月至五月間，在南中國海被劫掠的。據悉，這些人是在去年四月至五月間，在南中國海被劫掠的。

西德和平運動分子創立 另類銀行發展迅速。馬田說：「我們認為這是一項非常重大的舉措，它將使我們能夠對那些被銀行拒絕的人提供貸款。」

溫室效應迫使 澳洲人遷徙。澳洲政府官員表示，由於溫室效應導致海平面上升，澳洲人將被迫遷徙到更高處。

希臘總理健美情婦 裸照刊登各大報章

【雅典電】希臘總理康納里斯的健美情婦，其裸照被刊登在各大報章。據悉，這些照片是在總理與情婦度假時拍攝的。

倫敦經濟學院學生會 暴徒當名譽會長。學生會表示，該名譽會長在任期間，曾對學生進行過不當的言論。

上海女兒慘遭殺害 呼籲公眾助緝兇。警方呼籲公眾提供線索，協助緝拿兇手。

馬尼拉立新法例 年老市民獲優待。新法例規定，對年老市民提供更多的福利和服務。

芬蘭研製成新藥 治孔腺癌療效高。新藥在臨床試驗中顯示出對孔腺癌有顯著療效。

婦女服避孕丸 患乳癌機會大

【倫敦電】一項最新的醫學研究顯示，服用避孕丸的婦女患乳癌的風險會增加。研究指出，服用避孕丸的婦女患乳癌的風險比未服用者高出百分之七十。

蘇女孩有特異功能 手掌能吸引物體。據悉，這名女孩的手掌具有特殊的磁場，能夠吸引附近的物體。

馬尼拉立新法例 年老市民獲優待。新法例規定，對年老市民提供更多的福利和服務。

芬蘭研製成新藥 治孔腺癌療效高。新藥在臨床試驗中顯示出對孔腺癌有顯著療效。

機音航歐 火失突房廚 場機返折急。歐航飛機在飛行途中發生引擎故障，機上人員緊急折返機場。



女侍制服起風波。某酒店的女侍制服引起爭議，認為其過於暴露。酒店方面表示，該制服是根據行業標準設計的。

馬尼拉立新法例 年老市民獲優待。新法例規定，對年老市民提供更多的福利和服務。

芬蘭研製成新藥 治孔腺癌療效高。新藥在臨床試驗中顯示出對孔腺癌有顯著療效。

機音航歐 火失突房廚 場機返折急。歐航飛機在飛行途中發生引擎故障，機上人員緊急折返機場。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
廠麵旗花
PHONE 684-9820

清潔公司
承接大廈、寫字樓、
住宅等清潔工作。
電話：八七六、三三四
傳呼機：六四五、七〇一

中英洗地毯
洗地毯、洗地毯、洗地毯
電話：253-5710

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255-0008
地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

幸運新娘
全港最新運到新娘白紗
伴娘禮服出租、款式新
預約電話：298-3977

AH50 GARDENS
領全酒牌
全新壽司吧台
具日本傳統風格
賓至如歸的日式招待

特別貢獻
合家歡樂席 \$128.00
合家歡樂席 \$138.00

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

超值酬賓席 \$168.00
合家歡樂席 \$79.00

特價海鮮席 \$188.00
合家歡樂席 \$388.00

海鮮龍蝦大沙律 \$198.00
全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！
七天營業：星期一至五上午十一時至下午三時，星期六、日上午九時至下午三時，七天晚市由下午五時至晚上十時

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶滿會
瑤瑤禮堂 筵開卅席
特價海鮮席 \$188.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

為醫不即良 賊 盜

「賊盜」這名詞，在醫學界，是形容那些不負責任、不守規矩、不講倫理的醫生。近一年來，香港醫學界，出現了不少不負責任、不守規矩、不講倫理的醫生。這些醫生，有的不守規矩，有的不負責任，有的不講倫理。他們在診治病人時，不問病人的病情，只顧自己的利益。他們在診治病人時，不問病人的痛苦，只顧自己的名譽。他們在診治病人時，不問病人的生命，只顧自己的錢財。這些醫生，是醫學界的「賊盜」。



起「山」海一，大家不約而同地，所出現的不負責任、不守規矩、不講倫理的醫生，是醫學界的「賊盜」。

須知學無止境

在過去，我們常說「學無止境」。這是一句老話，也是一句真理。在現在，我們更應該知道「學無止境」。因為科學技術在不斷進步，知識在不斷更新。我們必須不斷學習，不斷進步，才能跟上時代的步伐。我們必須不斷學習，不斷進步，才能跟上時代的步伐。我們必須不斷學習，不斷進步，才能跟上時代的步伐。

即使他是男孩子 也會十月芥菜

假日來，老友相見，談話無窮。談話不外乎子女的教育問題。因他有一男一女，由於他心切，也常有些不成調的想法。他最近常說：「十月芥菜，也會長大。」

望你潔身自愛

對一個有志於個人發展的人來說，「望你潔身自愛」是一句老話。這是一句老話，也是一句真理。在現在，我們更應該知道「望你潔身自愛」。因為社會在不斷進步，道德在不斷更新。我們必須不斷學習，不斷進步，才能跟上時代的步伐。

為你上一課夫婦和諧的課題

夫婦和諧是家庭幸福的关键。在過去，我們常說「夫婦和諧」。這是一句老話，也是一句真理。在現在，我們更應該知道「夫婦和諧」。因為社會在不斷進步，道德在不斷更新。我們必須不斷學習，不斷進步，才能跟上時代的步伐。

怡人客廳裝飾



客廳是家庭活動的中心，也是接待賓客的主要場所。因此，客廳的裝飾至關重要。一個舒適、雅緻的客廳，能讓人感到放鬆和愉悅。在裝飾客廳時，應注意色彩的搭配、傢俱的選擇以及燈光的設計。

胎位不正

胎位不正是指胎兒在子宮內的姿勢不正確。這是一種常見的產科問題，可能會導致分娩困難。胎位不正的原因有很多，包括子宮畸形、胎兒發育異常等。如果發現胎位不正，應及時就醫，尋求專業醫生的建議。

是何原因，有何後果

胎位不正的原因有很多，包括子宮畸形、胎兒發育異常、羊水量異常等。胎位不正的後果也很嚴重，可能導致胎兒缺氧、產後出血等。因此，孕婦應定期產檢，及時發現胎位不正的情況。



意大利絲巾及絲巾扣，散發出夏日浪漫姿采。

絲巾是女性衣櫥中的必備品。一條漂亮的絲巾，能為你的整體造型增添不少亮點。在選擇絲巾時，應考慮顏色、圖案以及材質。絲巾扣也是搭配絲巾的好選擇，能增加整體的時尚感。

愛好運動 如何化妝

對於愛運動的女性來說，化妝不僅是為了美觀，也是為了保護皮膚。在運動時，應選擇清爽、透氣的化妝品。運動後，應及時清潔面部，做好皮膚護理工作。

打打不鬆 鮮艷

鮮艷的服裝能讓人感到自信和活力。在選擇服裝時，應考慮顏色、款式以及材質。鮮艷的服裝不僅能展現你的個性，也能為你帶來好心情。

容美

容美是女性魅力的重要組成部分。在追求容美的過程中，應注重內在的修養和外在的保養。通過科學的方法，讓你的容顏煥發，展現出最美的自己。

化如何運動

運動是保持健康的最佳途徑。在運動時，應注意運動的強度和時間。適當的運動能增強體質，提高免疫力。同時，運動也能緩解壓力，改善心情。

本報廣告

本報廣告，效力宏大。歡迎各界人士垂詢。本報廣告，效力宏大。歡迎各界人士垂詢。本報廣告，效力宏大。歡迎各界人士垂詢。

方生窗飾公司

承接各款名廠窗簾(垂直簾、百葉簾等) 保證價格公道，手工一流，歡迎來電 沽價，電話 298-1388

嘉頓園藝

專業園藝服務，包括：剪草、修樹、噴漆、澆水、施肥等。歡迎來電諮詢。電話：255-1578

恒城裝修

承接各類室內裝修工程，包括：牆面、天花、地板、油漆等。價格公道，服務周到。電話：253-0200

教授工廠摩托車

珍妮時裝、裁縫班招生。教授度身、珍妮時裝、裁法、車法、隨時入學。承接結婚禮服、工作。電話：685-4073

龍安剪草公司

剪草種花 播種草米 專除雜草 鋸樹修樹 請電 255-8876

金記

承接各類室內裝修工程，包括：牆面、天花、地板、油漆等。價格公道，服務周到。電話：874-0009

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全。電話：251-5629

譚公廟

城多榮埠唐人街頂樓 1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點 逢星期三下午休息

四季園藝

剪草鋪草皮，植樹種花，修樹鋸樹，美化及整理各式園庭，精日式花園設計，工精價廉。請電 434-6631

劉富

承接各類室內裝修工程，包括：牆面、天花、地板、油漆等。價格公道，服務周到。電話：874-0009

Bing Plumbing and Heating

428 SALSURY DR., VAN., 電話：254-4935 接駁政府大渠安裝地下水管 修理土庫漏水 炳記

廖盛昭 窗飾公司

室內設計：定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

劉富

承接各類室內裝修工程，包括：牆面、天花、地板、油漆等。價格公道，服務周到。電話：874-0009

英皇工程

承接各類室內裝修工程，包括：牆面、天花、地板、油漆等。價格公道，服務周到。電話：874-0009

JOHNNY CHOW PLUMBING

承接各類室內裝修工程，包括：牆面、天花、地板、油漆等。價格公道，服務周到。電話：876-2057

日昇 SUNRISE MARKET LTD.

Factory: 729 Powell St., Van., V6A1H5 Tel: (604) 254-0701

均有代售 各大商號 營養最豐 味道最好 品質最高 日昇產品

嘉樂 亞州食品總匯

鮮味炸魚條 鮮味魚丸 新鮮芽菜 (Cockle Mussels) (Fortune Cookies) 幸運餅 (芒果、石榴、百香果) 熱帶菜汁 豆腐魚片 豉汁豆腐 五香豆腐 保鮮豆腐 保鮮豆腐

煤氣工程

承接各類煤氣工程，包括：安裝、維修、檢漏等。價格公道，服務周到。電話：657-1266

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業 凍房冷氣雪櫃家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等。政府牌照 日夜服務 電話：251-2301

強華公司

承接各類室內裝修工程，包括：牆面、天花、地板、油漆等。價格公道，服務周到。電話：1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

糖尿病

生發多人年老中

糖尿病是現代社會中一個很常見的疾病，尤其是多發生在中老年人及老年人，我們知道，糖尿病不僅發生在老年人，也常發生在青少年，雖然這是個病，但在青少年及老年人中，我們常把它們多發生在老年人身上，而少年及老年人中，我們常把它們多發生在老年人身上，而少年及老年人中，我們常把它們多發生在老年人身上...

醫藥與保健

如果飲食控制仍不吃一些不影響病情的，能完全治療糖尿病，對非糖尿病者，則可服用一些藥物，目前已有許多種藥物可供使用，而且服用方便，許多藥物每日只需一次或二次，已是可以達到控制病情的目的。

開上至全安康而笑

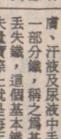


如你係位士多事多，你小心心掛。

孕婦需要鐵的營養

通常人體每天需要從消化道上皮、外表皮、汗液及尿中失去一部分鐵，而孕婦在懷孕期間，由於胎兒發育需要，鐵的需要量比平時多，因此，孕婦在懷孕期間，鐵的需要量比平時多，因此，孕婦在懷孕期間，鐵的需要量比平時多...

飲食與健康



飲食與健康，是每個人都關心的問題。在給他的治療措施中，首先應控制飲食，使飲食保持在一個合理的水平。許多輕度的糖尿病，首先應控制飲食...

血脂分忠奸

記得小時候看戲，總喜歡開團座的大人，那一個是忠的，那一個是奸的，那一個是忠的，那一個是奸的，那一個是忠的，那一個是奸的...

最近醫學界內，流行着忠奸說來解釋血液內之血脂成分，將分爲忠的與奸的，這就說到了。忠的血脂，也易於理解，在血液內，又分爲高密度脂蛋白、低密度脂蛋白、乳糜微粒等，因爲這些都是今天備受關注的東西，所以它們與動脈硬化有關係之故也。

小記

好就有忠，與奸人對抗，能力強壯，這就是忠臣之忠。高密度脂蛋白就是「忠」的，因爲它能將動脈內之低密度脂蛋白帶走，改善動脈硬化之情況，起碼也可減慢動脈硬化的進程。

好就有忠，與奸人對抗，能力強壯，這就是忠臣之忠。高密度脂蛋白就是「忠」的，因爲它能將動脈內之低密度脂蛋白帶走，改善動脈硬化之情況，起碼也可減慢動脈硬化的進程。

攻擊與防禦

攻擊與防禦，此乃戰爭中之重要因素，攻擊與防禦，此乃戰爭中之重要因素，攻擊與防禦，此乃戰爭中之重要因素...

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯泰國綠豆
新到大幫 優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

成功車行
成功車行是專爲華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

SF-7750 BOND PAPER COPIER

SHARP

Z-50 Bond paper copier \$880.00

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11" X 17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、爲加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMCA VCR

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起	●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起	●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起	●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起	●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起	●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起	●倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

- ★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：
TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ● BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS
剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他大公司！
現特價\$498.95

修理各種電油機、電動機及用具等。

北京參茸行

新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
每日魚一兩
淮山片一兩
紹山實二兩
加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

日光 "SOLAR WINDOW TINTS"

專門以膠片着色於各類
* 汽車窗門之玻璃
* 船艇之門窗玻璃
* 屋宇、樓房之門窗玻璃
工廠專業技師
保證經着色後永遠：
* 會防花
* 會有更好的保護
* 會減少光線之熱度、
* 耀眼及退色
* 冬會保暖、夏會保涼

玻璃門窗着色
春季特價酬賓
憑此廣告
20% OFF

請電：980-6036
地址：#1535 Welch Street
North Vancouver
B.C.



Ming WOO 銘哲不銹鋼工程 METAL FABRICATION LTD.

溫哥華唯一華人經營 不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程，免費繪圖入則。

專業設計製造

* 酒樓、餐館之廚房設備，爐具及抽氣工程。
* 食品廠、魚舖、肉舖設備。
* 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

佳利 房土車籬泥瓷專質
土木工程 屋庫房芭水磚業量
李生 324-5183 翻新露窗工舖牌証
林生 688-3942 新格台花程砌照証

明贊裝修工程
承做內外各項工程
裝修木泥油大色
快排 DON LAM
林贊 電話：255-3917

佳記 水喉電燈修理
柏文護理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

威文建築設計裝修
室內外油漆
電話：432-9888

成功建築裝修
各類裝修
電話：251-5268

家聲建築裝修
裝修水喉油漆
電話：939-5927
874-3876

鴻圖裝修
土庫窗更換
電話：255-3892

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設修新
當格計漆屋

榮昌裝修公司
政府牌照
電話：874-8043

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝塵台外油庫理裝
新剪翻草新漆格喉潤

新生裝修燒焊
大小工程
電話：874-3760

列名雅建築裝修有限公司
電話：251-6008

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆
電話：255-3772

濠健建築工程公司
政府牌照
電話：876-4594

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

恆利建築工程公司
政府牌照
電話：873-6518

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
電話：873-3801

運通設計裝修
土庫窗更換
電話：255-6948

田健漆油盜磚公司
零沽批發 內外油漆
電話：255-7672

佳時
專舖貼磁磚、膠板
電話：321-0078

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻覆翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

超羣建築工程公司
更換門窗
電話：255-3355

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
電話：290-2346

長城建築裝修
免費估價 政府牌照
電話：253-6043

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時后電話：255-5296

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729

華達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638

僑心 建築工程公司
24小時服務
電話：435-4512

長程 搬運公司
253-2841
大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗粘打腊
兼有燕梳 修建籬笆

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
水泥路面油漆木工園藝工程
電話：(夜) 255-6889

泰發 建築裝修
政府註冊
免費估價
電話：874-9888

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
電話：324-1020

別價 建築裝修
12年經驗 免費估價
24小時服務 250-5087
255-3520

鴻運 屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
251-2895

中華 建築裝修
政府牌照 免費估價
電話：290-8973
290-2346

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
電話：430-4552 或 435-5188

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓 華埠新商業樓 街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



沙城市中心 商業樓出售 樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場。現售 \$988,000 Don Quan 4388161



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING 電話 PAH QUON or DON QUAN



本地比三上兩下, 共五睡房兩廳曾裝修過, 地大 50 x 120 開價 \$199,500 請電 DON OR PAH



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向謝煜賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之卓越成就以衷心祝賀 *獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 *名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 *連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 *獲得 CANADA TRUST 公司 1988-1989 SALES MASTER 獎 *連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生連續獲得此項殊榮, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665



唐人埠中心 商業樓出售 Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店僅售 \$1590,000 Don Quan 4388161



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN 1st Ave. 近 VICTORIA 三層行屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$158,000



雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廳兩廁三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665



西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000 男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN



唐餐館出售 喜市定東街餐館急售, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。 KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年 *獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 *連續四年獲得參與公司領袖會之資格 *關先生請各省友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161



二十年新二十組柏文樓位於雲東 Broadway E. 叫價 \$980,000 電話 Don Quan 4388161



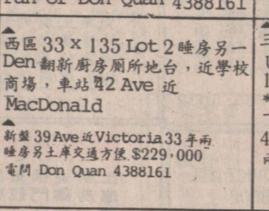
西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本地比行屋二十年新四組行屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地起, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電 DON QUAN or PAH QUON



3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 2 Ave 近 MacDonald 新裝 39 Ave 近 Victoria 33 兩睡房另土庫交通方便 \$229,000 電 PAH Don Quan 4388161



三年新前後行屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800 一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廚房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161



32 年 Fraserview 區靚屋三睡房近搭車, 學校只 \$269,900 商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



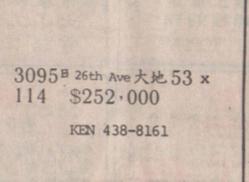
關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161



8146-18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$298,000



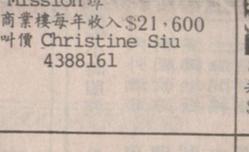
*炸魚生意租平 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *菓舖生意日做近千元 \$39,000 *菓舖連實業, 四房只售 \$295,000



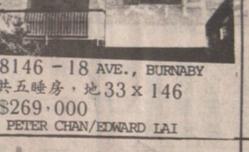
蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231



156 62 三睡房 41.5 x 115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161



Mission 埠 商業樓每年收入 \$21,600 叫價 Christine Siu 4388161



2975 E. 29th 二上四下 33 x 105 丁建新 251-2571



4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/



烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



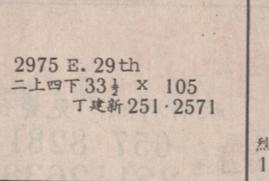
北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太



2238 Eton 一年新豪華柏文 2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251-2571



7078 Elliott St. Fraserview 50 x 112 地, 靚屋廿六年 \$廿餘萬



848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二層新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



梁太 JENNY LEUNG 255-5438



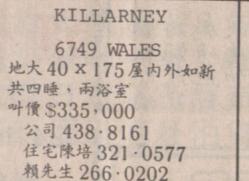
賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



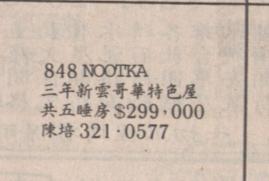
1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577



KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠車場, 廿餘萬



4760 Elgin St. 二層半, 五睡房, 叫價十七萬餘



陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區行屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下行屋廿萬餘 TONY 438-8161



咖啡室 1200 餘呎十二街夾 Commercial 平租, 叫價 \$29,900 Irene 438-8161 (英語)



高貴林 4 SPLIT LEVEL 6 睡房屋一間九年新叫價 \$269,000 譚太 291-6925 BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



* 3126 Commercial Dr. \$468,000 Apt. * 415 E. 2nd Ave. \$199,000 House * 7961 Willard Bby. House/Acre \$368,000 Call Miguel Pager 680-9300



宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



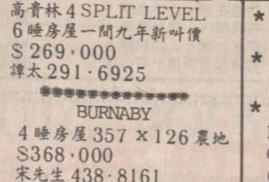
楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 月租 \$124 尺每呎 \$102,800 湯家叙



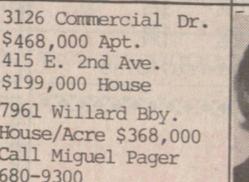
東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓子出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156



近華埠四十位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161



豪華五睡房三層大屋急售設計獨特材料一流只叫價 \$539,000 接受任何還價歡迎預約參觀 譚太 291-0925



譚太 Grace Tom 公司 4388161 住宅 2916925



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161



北本拿比四睡房靚屋地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868



地!地!地! * 靚商業地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後房 \$145,000 * Delta 工業地 16.91 畝 \$349,000 * 靚 55 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



列治文, * 18 年新平房, 地大 122 x 70 (8534 方呎) 3 房, 街角地, 近學校商場 \$209,000 * 15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廁 2 浴室 \$249,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



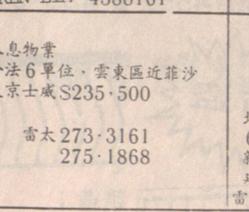
雷太 Annette Louie 公司 273-3161 住家 275-1868 代售各款東、西區列治文房屋



西區 Kerrisdale 四睡房, 向南地地 50 x 118 一流建築地, 近學校及購物 \$480,000 雷太 273-3161 275-1868



入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868



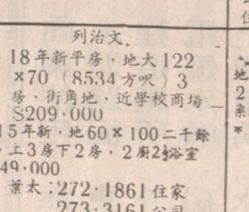
* 18 年新平房, 地大 122 x 70 (8534 方呎) 3 房, 街角地, 近學校商場 \$209,000 * 15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廁 2 浴室 \$249,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



溫哥華東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 套房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 * reddy 門入息屋, 樓上 3 房, 下兩房地 33 x 121.39 有千餘元租, 屋頂及外牆 2 年新, \$189,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廳兩廁三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665



雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廳兩廁三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665



雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廳兩廁三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 324-5736 生意: SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於\$1200...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 Fraser view一年新八睡房材料上乘...

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1437 地址: 2837 KINGSWAY VAN, V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 GLENWOOD ESTATE 此區不久將起四座高尚住宅...

李寶強 Daryl Lee 住宅: 922-4572 假溪 THE REGATTA 豪華海濱柏文, 為整個計劃中質素最好的柏文...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 堅固清潔屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房, 土庫完成兩睡房單位...

李伯森 Patrick Li 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 西區 Q.E. PARK 1000呎靚屋, 靚木地板, 光猛兩睡房...

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 急售! 4房66x122地, 大石屎車房, 有修車設備...

馬尚才 John Ma 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 西區甘比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 星期六及日 1-5 開放 3126 B. ST. RENFREW HTS...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 到房良好, 四房, 四房, 四房, 四房, 四房, 四房...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 住宅電話: 686-1238 傳呼: 261-8118 兩個月新屋, 交通方便, 手工好, 材料靚...

楊文泉 MIKE YOUNG 住宅電話: 645-6686 新屋, 本月內完成, 歐藉建築師, 用料好, 特別堅固...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 住宅電話: 261-8118 傳呼: 275-2147 現金買賣商任物業, 免稅估價, 請隨時聯絡...

Sutton Group heritance west realty ltd. KIM BONG 922-1957 留話機 667-2374 KERRISDALE 十年新三千多尺吉屋出售...

彭太 BECKY PANG 住宅電話: 261-8118 傳呼: 275-2147 1956東50街, 上下二靚屋, 30年, \$199,900...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 住宅電話: 261-8118 傳呼: 275-2147 北內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 住宅電話: 261-8118 傳呼: 275-2147 西41街, 十九年新屋, 地大33x129三房兩廳...

Sutton Group MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG 住宅電話: 589-2563 傳呼: 581-1211 溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」...

馮國光 Dominic Fung 住宅電話: 261-8118 傳呼: 255-5699 新屋: 賺錢業舖, 有住單位, 日營千元...

胡鶴洲 KEN WU 住宅電話: 261-8118 傳呼: 420-1851 市中心餐館出讓六十四座位冷氣設備寬大停車場...

李志雄 Allen 住宅電話: 261-8118 傳呼: 263-3842 新屋: 唐人街商業樓座由四十八萬起至二百四十萬不等...

被各國抵制已有十年之久 埃及總統初獲邀請 參加阿拉伯高峯會

【開羅路透社十七日電】埃及已獲邀請，參加在摩洛哥舉行的阿拉伯高峯會。這是一項與以色列和平條約有關的會議，曾引起其他阿拉伯國家的不滿，因此它們決定抵制埃及。

在阿拉伯世界，埃及一直處於被孤立的地位。自從一九七九年與以色列簽署和平條約後，埃及就被其他阿拉伯國家視為「叛徒」。然而，這次高峯會是由阿拉伯國家聯盟邀請的，這標誌著埃及在阿拉伯世界中的地位有所回升。

埃及總統薩達特將於下週抵達摩洛哥，參加這項會議。薩達特在會前表示，他將與阿拉伯領袖們就阿拉伯世界的和平與發展問題進行廣泛的討論。

埃塞俄比亞政府軍 挫敗一起政變企圖

【亞的斯亞貝巴十七日電】埃塞俄比亞政府軍在首都亞的斯亞貝巴挫敗了一起政變企圖。政變者試圖推翻現政府，但被政府軍迅速鎮壓。

據悉，政變發生在昨晚，政變者控制了部分政府機構。然而，政府軍在凌晨發動反攻，重新控制了首都。目前，政變者已被捕，政變企圖宣告失敗。

埃塞俄比亞政府表示，將採取一切必要措施，維護國家的穩定和民主。政府呼籲民眾保持冷靜，並支持政府的行動。

蘇聯已開始 由蒙古撤軍

【莫斯科十七日電】蘇聯已開始從蒙古撤軍。據悉，蘇聯軍隊將分階段撤出，預計將在未來幾個月內完成。

蘇聯政府表示，撤軍是蘇聯與蒙古關係正常化的重要一步。蘇聯將與蒙古政府進行密切合作，確保撤軍過程的順利進行。

蒙古政府對蘇聯撤軍表示歡迎，並表示將繼續與蘇聯保持友好關係。蒙古政府將加強對邊境地區的安全防範，確保國家的領土完整。

美國總統布殊 擁有百萬家財

【路透社電】布殊總統在卸任前，其資產淨值估計已達一百萬美元。這包括他的房地產、股票和債券。

布殊總統在任職期間，一直以其低調的生活方式著稱。然而，卸任後的調查顯示，他擁有的財富遠比他公開的要多。

布殊總統的財富主要來自於他的房地產投資和股票市場。他在卸任前，將部分資產轉讓給了他的子女。

日首相與印總理 均歡迎中蘇峯會

【東京十七日電】日本首相竹下登和印度總理拉吉夫均表示，他們對中蘇兩國領導人即將舉行的峯會表示歡迎。

竹下首相表示，中蘇關係的改善將有利於亞洲地區的和平與穩定。他呼籲中蘇兩國加強合作，共同維護地區的繁榮與發展。

拉吉夫總理表示，中蘇關係的改善將有利於亞洲地區的和平與穩定。他呼籲中蘇兩國加強合作，共同維護地區的繁榮與發展。

英國香煙消費量 十年來首次上升

【倫敦十四日電】據英國中央統計局發表的數字，一九八七年英國香煙消費量增加了百分之零點六，這是十年來首次上升。

統計局表示，香煙消費量的增加主要是由於香煙價格的下降。儘管政府採取了多項措施來減少香煙消費，但由於價格因素，消費量仍有所回升。

政府官員表示，將繼續採取措施，以減少香煙消費。他們將加強對香煙廣告的監管，並提高香煙稅。

高雄一樓宇被縱火 有廿二人慘被燒死

【台灣高雄訊】高雄一樓宇於十七日晚發生大火，造成廿二人慘死。消防人員正在全力撲滅火勢。

據悉，火災發生在晚上十時左右。起火原因尚不清楚。火勢迅速蔓延，導致樓宇倒塌，造成多人傷亡。

消防部門已派出了大量的消防車和消防員前往現場。目前，火勢已得到控制，消防人員正在清理現場。

馬可斯患肺炎 病況甚為危殆

【檳城訊】菲律賓前總統馬可斯因患肺炎，病況甚為危殆。他目前正在醫院接受治療。

馬可斯總統的病情引起了國際社會的廣泛關注。他的病情穩定後，將有助於菲律賓的政局穩定。

馬可斯總統的家人表示，他們將盡一切努力，讓總統早日康復。他們呼籲民眾為總統的病情祈禱。

馬可斯患肺炎 病況甚為危殆

【檳城訊】菲律賓前總統馬可斯因患肺炎，病況甚為危殆。他目前正在醫院接受治療。

馬可斯總統的病情引起了國際社會的廣泛關注。他的病情穩定後，將有助於菲律賓的政局穩定。

馬可斯總統的家人表示，他們將盡一切努力，讓總統早日康復。他們呼籲民眾為總統的病情祈禱。

越南移民 已居東國

【合國十六日電】據日越通訊社消息，已有約一百二十五萬越南人移居到東國。

這些移民主要是為了逃避越南的戰爭和經濟困難。他們在東國建立了新的生活，並開始融入當地的社會。

東國政府表示，將為這些移民提供必要的幫助和支持。他們將提供住房、就業培訓和語言培訓等服務。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有廣大停車場)

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

買二送一
★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一
買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐。

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金象牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米中之王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜標麵粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405	406
101	203
304	

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路 59 號
郵政信箱：69 號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

辦好就錢有戲拍國美 用便日在警機飛場賭

港返晚前隊景外《上無尊至》拍晶王

王晶、譚詠麟、劉德華等一行六十人，於十四日返港。王晶在返港前，曾到美國洛杉磯，與譚詠麟、劉德華等，在賭場拍外景。王晶在返港前，曾到美國洛杉磯，與譚詠麟、劉德華等，在賭場拍外景。王晶在返港前，曾到美國洛杉磯，與譚詠麟、劉德華等，在賭場拍外景。



王晶與譚詠麟、劉德華等一行六十人，於十四日返港。

大型的民意調查

上星期，抱著非常好奇的心情，跑去港台的錄影廠，參觀「視播橫橫」所作的民意調查。這是一項非常新穎的節目，綜合了電視和廣播兩個媒介。不少電視和廣播界人士，對這項民意調查，都感到興趣。這是一項非常新穎的節目，綜合了電視和廣播兩個媒介。不少電視和廣播界人士，對這項民意調查，都感到興趣。

王穎重資籌拍新片

大陸合港三地取景

對於港片想圖國際大台，他看法……王穎重資籌拍新片，大陸合港三地取景。王穎重資籌拍新片，大陸合港三地取景。王穎重資籌拍新片，大陸合港三地取景。



王穎重資籌拍新片，大陸合港三地取景。

母親節兼逢家姐生日

恬姐媽咪來港慶祝

恬姐媽咪來港慶祝。恬姐媽咪來港慶祝。恬姐媽咪來港慶祝。恬姐媽咪來港慶祝。恬姐媽咪來港慶祝。

「定內」有美選

選美佳麗與利智同場

選美佳麗與利智同場。選美佳麗與利智同場。選美佳麗與利智同場。選美佳麗與利智同場。選美佳麗與利智同場。

出外景爭到打崩頭

澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲

澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。

米雪 飛花 已成 當家 花旦

《情迷意亂》是這「功成威」

《情迷意亂》是這「功成威」。《情迷意亂》是這「功成威」。《情迷意亂》是這「功成威」。《情迷意亂》是這「功成威」。



米雪、飛花、已成當家花旦。

出外景爭到打崩頭

澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲

澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。



出外景爭到打崩頭。

出外景爭到打崩頭

澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲

澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。澳洲現代化城市，吸引力反不及歐洲。

JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直線傳呼：667-7393

生意機會

- * 京士威大街近百位海鮮酒家，東主意見不合，願割愛生意，架樓齊備，取價四萬八。
- * 本拿比 CANADAWAY 大街，唐裝外賣送貨生意，僅取價四萬餘，抵買之至。
- * 百老匯東近非沙街，廿餘座位 DELI-CAFE 生意，東主因不善經營，平價急賣二萬餘有商量。
- * 列治文區中心一睡房石屋柏文，交通方便，適合退休人士裝修新淨，取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀。
- * 埠邊 Haney 區，七十座位西餐室，兼賣什碎唐餐，夫婦經營東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千抵買之至。
- * 座落京士威大街，九十座位，粥粉麵飯，專賣小食餐室，年營四十萬，租平批長，淡酒牌，租銀生意，取價拾三萬另五千。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

每週熱盤

- * 福街夾廿一街，卅餘座位咖啡餐室生意，因廚師東遷，平舖急賣，萬餘有商量，捷足先得。

五月份新盤

- * SURREY 區 PLAZA 內，卅餘座位，炸魚西餐，咖啡室生意，東主因車禍後不能經營，被迫急賣日營約三百，租約好，僅取價三萬，夫婦經營至為理想。機會難失。
- * 果舖生意連實業，前舖後居(四睡房)，商業地段，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- * 絲花發行生意，年營卅餘萬，利潤高，有固定客戶，生意每年遞增，適合投資移民，歡迎查詢。
- * 咖啡餐室，志在脫手。
- * 座落 Downtown 埠心寫字樓大廈，三文治咖啡餐室，廿餘座位，朝七午四週五，東主另有生意，降價急賣，有商量，志在脫手，機會難得。
- * 那比 EDMONDS 大街近京士威五十餘座位咖啡唐餐生意，架樓一流，停車場側旁，啤酒牌租平，批長，東主急賣僅取價五萬餘認真抵買。
- * 喜士定東近福大街七十座位，著名「藍鷹」咖啡餐室，東主另有生意，降價急賣，日營五百餘，取價五萬九。
- * 埠邊 PITT MEADOWS 近百座位，唐餐生意，唐唐餐室，年營卅餘萬，附近無競爭，設備齊全，生意每年遞增，取價十四萬(連點貨)賺銀生意，萬勿錯過。

PHILIP WOO 胡志堅
公司：273-0141
住宅：274-3540

LUCKY REALTY LTD.

- ① WESTEND DENMAN 街餐館生意出讓，九十多座位，設備齊全，開價十四萬九。
- ② 雲東 SHOPPING MALL 內 DELICATESSEN 生意出讓，開價七萬九。
- ③ MARPOLE 七單位柏文，全租出，住客好，只售五十四萬五。
- ④ 西區 SW MARINE DR. 一萬六千餘呎地，四睡房，開價七十九萬餘。
- ⑤ 列治文 BENNETT RD. 富豪酒家後面二幢舊屋，可改建為柏文或城市屋，開價每間廿八萬餘。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: 685-1821
RES: 327-2688

- * Killarney 一華麗五睡房屋佔面積四千平方呎，設備齊全，九成新佔地六千平方呎售 45 萬餘。
- * 休拿比一華麗四睡房土庫裝修好紅瓦面雙車房五年新佔地一萬餘平方呎售 44 萬餘。
- * Kitsilano 獨立全新 Townhouse 四睡房一千餘平方呎設備齊全佔地大售一百拾萬元。
- * Guildford 一七舖位 Mall 仔九成新佔地九千餘平方呎舖前泊車好地約售一百四十七萬餘。
- * 休拿比一繁忙大 Mall 建築面積約三萬平方呎佔地十萬餘平方呎純利收益約 2.6 萬售二百八十九萬。
- * 西區一四舖位佔 13,000 平方呎樓上租文 22 組地下泊車四年新佔地 17,000 餘平方呎售五百餘萬。
- * 溫市一海鮮餐館 70 座位生意治泊好地約售九萬。
- * 舖位招租 (1) 903 Commercial Dr. (2) 2443 E. Hastings & (3) 4107 MacDonal St.
- * 各類型房屋柏文商業樓宇等均有代售恕不盡錄。

NORTHBRIDGE GROUP Northridge Realty
胡德 DOUG WOO 公司：8796401
住家：3271111

旺舖及柏文

- * 三舖位，四組柏文 KINGSWAY ST. 開價 \$ 820,000
- * FRASER ST. 夾 25 街，新建築物，開價 \$ 695,000
- * 二舖位及四組柏文

生意或實業

- * 乾衣店，每年生意十八萬開價十六萬，實業六十六萬

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813

- * 1843 E. 12th, Van. 價 \$197000 每月入息 \$1180 全年入息 \$14160 土庫未建完，可改成三套房，地 33 x 127 Zoning PM4N
- * 2734 2730 St. CATHERINES 2670 sq. ft. 保養好，有兩組每組 2 睡房套房，另一組 3 睡房套房，年入 \$16,900 具潛力，入息可達二萬一 40 40:67 x 54 RT5 區，價 \$179,800
- * 2417 CLAP 入息 \$1700 年入息 \$21,480 6 個合法套房，地 30 x 92
- * 536 PRIOR, 仔屋地近唐人街，25 x 125 開價 \$95,000
- * 2845-2849 QUEBEC ST., 7AN 地 66 x 87 RM3A 至 RM4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000
- * 4480 KNIGHT 地 48 x 113, 兩個雙睡房套房，內外全屋翻新，最佳投資，好價 \$208,000
- * 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套房，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000 平方呎舖位，全年純入息 5 萬，地 147 x EFFECTIVE 40 年新，價 \$439,000
- * 5880 SAANISH RD. 域多利 B.C. 一英畝地，山城景 4822 方呎 居層 750 呎管帶小房，4 睡房，3 浴室，雙車庫，還有 37 16 呎水池十五分鐘可至域多利碼頭 價 \$450,000
- * 464 x 484 E. 12th, Van. 地 66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資
- * 470 E. 10th, Van. 價 \$216,000 每月入息 \$2,195 全年入息 \$26,220 6 套房，地 33 x 124.5
- * 2541 東 4 街地 33 x 121.81 住宅區，3 睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾 1 街，開價 \$238,000
- * 507 MALKIN CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125MALKIN 37.18 BACK 2,307 SQ. FT. 減價 \$252,000
- * Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房，640 平方呎，雙車庫 15 年新，向東北套間，露台，價 \$122,000

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當·

電話：八二一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

快捷冷氣工程公司
專科承接修理、大小商
業冷氣機凍房、急凍
櫃、電爐、火政府牌照

馬君寰
三二七·一五一(英語)
三二五·九〇七五(華語)

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話：二五〇四七五〇三
六八七·四〇九四

JASBIR SINGH GANDHAM
MULTIPLE REALTY LTD.
REAL ESTATE SERVICES
RESIDENTIAL COMMERCIAL BUSINESS

434-1431 (公司)
524-9969 (住宅)
735-6667 (傳呼)

4118-16th AVE. B.B.Y.
高素質靚屋，近地鐵及車站，有六大睡房，五浴室，Jacuzzi，客廳及遊戲室，雙車房，意大利式石壁爐，雕花高門，樓梯，另設防盜及中央吸塵系統，天窗等。開價\$311,000。開放時間：星期六及日二時至四時。

本法比入息屋
三睡房靚屋，熱水暖，月租收七百元，地66x132建議拓分區，叫價\$178,000(住宅區價，可議價)

四千呎溫埠巨宅
地50x130，有八睡房，五浴室，遊戲室，家庭室，熱水暖，意大利式石壁爐。建造工程即將完成，有時間自選地毯。開價\$479,000
尚有四棟建築中新巨宅，歡迎查詢。

JACOBSON ANDERSEN REALTY LTD.
新盤
▲7118 Paulus Crescent, Burnaby
4500呎豪華靚屋，向南後院又有寬大溫室花房。整座廣泛採用陶質磚及雲石，顯得更具特色。
▲3676 WEST 50th AVE
又一個座落在高尚地區靚屋

抵買
*4106 YALE ST., BURNABY
溫哥華特式屋，親景已值回百萬，價\$238,000
*1151片打東街，溫哥華
具發展潛力。價\$138,000

詳情請英語電
JASON或GLEN 298-5551 (公司)
或298-5751 / 298-5551 (住家)

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅：420-0098
傳呼機：667-2088

RICHMOND 東區 8.8畝農地
有屋有馬房，沿河邊平地，五分鐘到輕便快車站，現成住宅月收1800元，明年月租加至2100元。鄰近新區，有潛質投資良機 \$700,000

FRASERVUE 風景屋
地大5200平方呎，屋大2400平方呎，五睡房，四浴室，書房寬大家庭廳，客廳，飯廳，露台及車房，防盜系統八年前全屋裝修，屋主願租四物業適合大家庭，叫價\$348,000

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅：291-2583
傳呼機：645-6996

本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售，地大由7000至12000平方呎不等。房屋面積由4000至4700平方呎不等，廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備齊備，熱水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙人JACUZZI浴缸等等，應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華華康建築公司，策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan 代理
醫生汽車房
藥意車屋
物業買賣 房屋收租 燕梳

* 萬里區 SCOTT, 旺舖，地大 105x170 建築約五千元，可建住宅。
* 華埠 5812 地，可建住宅。至三萬尺商業，住宅。請電 877-8322 或 324-1018 陳任賢先生 Michael Chung

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG 張華安
Bus: (604) 435-8893
Res: (604) 522-1890

▲樓上三房兩廁，正層一房兩廁，另土庫三房一廁，地大25x115，近維街夾27街，開價\$165,000。
▲位於菲沙街夾58街，前舖後2房，存屋地33x100，開價\$168,000。

▲十六年新大屋，面積2800呎，樓上三房兩廁，樓下有房兩廁，地大45x120，在Dumfries街，近41街和乃路。

Villa Realty
1040 S. STRATFORD AVE.

22年屋，上層3睡房，下層2睡房，書房，遊戲室，2290呎，開價\$269,000
有意請電：Lena Chow
420-7864或291-9981 (公司)

AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501 Fax: 437-9119
住家：421-8178

2160 Kingsway Van., B.C.
烈治文9年新4220 \$269,000 Louisburg
烈治文全新五睡房大屋 \$359,000

* 近唐人街 1140 E. Georgia 25 x 22 地，7睡房大屋 \$139,900
* 近 P.N.E.J 5年新溫哥華特式屋上下二全完成，成標準地有景 \$225,000
* 7130 Edmond 街近 Metrotown 3年新上下完成靚屋地 \$259,000
* 烈治文 11220 Daniels Rd. 9年新特式屋上4睡房土庫完成分租 \$279,000
* 1123 E. 10th Ave. 標準地，全部翻新入息仔屋，月入 \$375元，祇開價 \$210,000
* 近蘭芬 9年新特式屋，保養好，33x127 地上下全部完成。
* 北本拿比靚屋區，豪華屋 66x148 地，五睡房書房，防盜，吸塵及屋外泳池 \$618,000

烈治文 10460 Bird Rd. 79x141 地三睡房硬木地板
2225 Parker 街廿五年新上下二 33x132 地硬木地板
* 2074 PARKER ST. 地 38x122 共六睡房大屋 \$189,000
* 2229 東 4 街，上下二，保養好 \$173,000
* 北本拿比 66x140 五睡房豪華大屋 \$559,000
2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

Port Moody Heritage Mtn. 4300 方呎大屋有景地 \$335,000
緬街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區
4617 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

* 唐人街旺區餐館廉讓，詳情請即來電
* 1441 東 7 街，三房收租屋，價 138,000
* 四房收租屋，價 178,000 急售。

* 六睡房大屋，地 35x155 上下各三睡房，土庫完成，正層實木地板，有壁爐及家庭室。
* 近乃磨七街，33x122 標準地，正層三房正屋，新廚房，雙層玻璃窗，叫價十九萬。
* 入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
* 美舖日營約五百元，業主因退休急賣

* 近喜士定，乃磨四房，米仔橋正屋土庫新完成二廚二廁標準地叫價十七萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

沈慶俊 及沈太 志誠免費估價

十組栢文入息好管理好 \$59 萬餘
上下完成高尚東區 2765 東 55 街 \$385 萬

* 4645 Rupert St. 急售 13 萬 8 千
* 2741 9th Ave (百老匯街) 33x128 價十五萬餘
* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
* 5093 CLARENDON 地區好屋大地大十八萬餘
* 3269 東十五街地大有景 \$215,000
* 107-7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
* 2715 東廿二街 \$197,800
* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
* 4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
* 3182 TURNER 街上完成交通方便十八萬二
* 131 東四十一街兩幅地石米屋上下二 \$329,000
* 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388,000
* 9691 COLIN 烈治文地大屋靚四十二萬八
* 9434 158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
* 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
* 2933 BURTON, COO-3 年新 54x110 十九萬
* 栢文兩房數間東西區由 4 萬餘起

舊積特式房近域多利上下完成卅萬餘
1003 東四十一街廿七年新石米上下完成減價廿三萬
336 東六十三街近緬街義大利業主換屋
2 年新大屋街角地廿萬八千請快

VIRGINIA CHOW 雲埠屋
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788

① 叫價 176,500 元四房屋，有露台，地大 33x120，近車站直通唐人街
② 六房屋一間，近廿五街，開價 17 萬 9 千元。
③ 合法出租仔屋一間，全部翻新，設計新穎，光線充足，五睡房，二廚房，近學校，公園，叫價 18 萬 9 千元。
④ 31 年屋地大 33x145，六間房，近車站，直到唐人街叫價 22 萬。

店舖出讓
① 西區繁盛地點咖啡店一間，廿四坐位，內有一房住，生意好，租平。
② 北區，賺錢，易做茶館一間，租平，有停車場，合本地或新移民，無需經驗，店主樂意訓練，叫價三萬九千元。

劉澤義 Fred Lau
住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

79 組栢文
投資良機，地大 419x236
16 年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市中心只三十五分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬。

MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

* 合法上下仔屋，每層兩房三房七年新近京士咸及菲沙街，適合出租或自住開價二十一萬九千。
* 近乃磨街四十四呎地段，樓上三房一廳三萬九千，認真抵買。
* 屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新屋，三層六睡房，四廁所，近蘭非街，開價三十四萬九千。
* 十一年新豪華特式屋，近 P.N.E. 公園學校巴士，二四萬五。
* 位於二街靚屋，近一街及蘭非街購物市場，標準地，樓上三房兩廳，樓下完成，保養好，開價十七萬九千。
* 東區靚屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地 33x50 呎，開價由十九萬五千起。歡迎看屋屋主請速來電查詢。
* 近蘭非街雲華特式屋，認真好靚屋，樓上全部完成，標準地，二十六萬九千。
* 東區靚屋，樓上一睡兩房，樓下全部完成，開價十五萬九千，請快。
* 新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
* 四十九呎地段，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，材料有盡，開價三十七萬九千，勿失良機。
* 西區加蘭街果仔舖，日做九百，設備一流，旺地地段，開價三萬二千。
* 農場出賣或出租，12 畝，地庫，三小睡房，有三睡房住宅，東房，三大玻璃車，開價廿六萬。
* 有意請注意
現有雲華特式屋 2 廚卅一萬八，誠實可靠，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，本人服務週到，電話：四三三三〇七八八。

李沾 Jim Lee
公司：327-1111
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

陳悅明

* 新盤上市 *
* 旺地商業樓出售，地大 50x120，有租批，樓下商業舖，樓上醫生寫字樓及栢文，開價 88 萬。
* 西溫哥華士多舖出賣，生意固定批租好，開價九萬餘。
* 市中心珠寶首飾店出賣，內設裝修工市，開價三萬餘。
* 工業廠房出賣佔地一英畝，每年淨收入五萬五千元，開價四十餘萬。
* 西區靚屋，可直見雲華中心，士丹利公園及海濱，開價七、七、七、七、一、房一廳近巴士站，四萬五。
* SURREY 住宅地段，開價二萬九。
* SURREY 住宅地段，開價九萬九。
* 雲華特式屋，約 1200 平方呎，年入座五十萬，開價十三萬餘。

投資佳音
雲華東區入息屋，地 36x121 有五單位，收入每年一萬八千餘

* 近 PNE 33x110 平地，上下兩房，下兩房單位可以出租
* 北本拿比仔屋 75x132 每邊有 3 房，有屋住，有租收，一流地區近中小學
* 士多生意每日大約三百元

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 減價 Rerfaw & E 14th AVE 33x122 2房, 有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	 ▲ 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 - 85x90地 四睡房, 三浴廁 - 土庫完成 開價 \$698,000	 ▲ 3417 NAPIER ST. 三年新豪華特式, 樓上土庫 310,000.00 傳呼 686-9398 (萬偉文)	 ▲ 1127 E 16th AVE 7年新前邊打磚 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三層大新屋, 地33x120. 全屋兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地. 每間開價 \$468,000 黃會瑩 645-5368	 ▲ 437 OXFORD ST. BBY 建築家自建住屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 ▲ 1120 E 47th AVE. 十八年屋, 街角位, 地六千一百平方呎, 大客廳, 雙車庫, 廚房具連餐座, 上層三睡房, 主人套房, 分門土庫, 具遊樂室及2睡房, 近學校, 巴士, 商場及公園, 開價 \$283,000.00 黃會瑩 688-7888.
 ▲ 2570 E 2ND AVE. 樓上2房, 樓下2房, 地33.53x124, 開價 \$230,000.00 傳呼 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 ▲ 7007-7011 KINGSWAY, BURNABY. 三商業舖位合共2960呎, 樓上1400呎可做寫字樓, 地大 66x104, 開價 \$369,000. 請電 688-7888 (林麗儀)	 ▲ 370 E 40th AVE. 三房二廳二浴廁, 地大33x122, 開價 \$164,900 請電 688-7888 林麗儀 / 劉麗芳	 ▲ KLASSIC KITSILANO 三層獨立單位, 有兩周設計美觀睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電洽梁寶琴 688-7888	 ▲ 398 E 8th AVE. 新屋RM4分區四睡房兩層, 其中三間房, 一睡房, 一廚房三浴室, 獨立車庫, 具發展潛力, 急售, 五分利, 近學校, 交通方便, 開價 \$266,000. 請電 686-6988 (黃會瑩)	 ▲ 1550 W 58th AVE. SOUTH GRANVILLE 區, 四十八年屋, 四睡房二浴室, 有噴水池, 地50x112, 請電 686-6988 (黃會瑩) ▲ 海濱大屋 精心設計, 二樓光猛一大睡房, 四浴室, 二浴室, 又有天窗等設備, 近沙灘及餐廳, 價 \$114,800 請電 688-7888 或 736-6199 (HARRY)	 ▲ 新屋 2075 E 51ST. 堅固靚屋, 樓上2房, 全新外牆板, 鋁窗, 標準地 33x122, 開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)
 ▲ 2648 E 28th AVE. 10年新豪華特式屋 樓上3房, 樓下2房 開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	 ▲ 2017 GRANT ST. 四睡房靚屋, 保養良好, 價錢一流。 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)	 ▲ 新屋 6188 WINDSOR. 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	 ▲ 3731 LANARK ST. 標準地 33x122, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 2990-2996 E 22ND AVE 三睡房, 二住宅, 地大54x110, 年入 \$27,000.00, 開價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)	 ▲ 新屋 4544 PRINCE ALBERT ST. 堅固靚屋, 上3房, 下2房, 地庫完成, 地大 32x120 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 7329 KNIGHT ST. 36年屋, 2750平方呎, 地43x133, 大客廳, 飯廳, 光猛廚房, 2睡房, 完成土庫具2睡房及洗衣間, 有防盜系統, 電房設備齊, 環境寧靜, 開價 \$256,000.00 黃會瑩 688-7888, 傳呼 686-6998
 ▲ 2050 VENABLES ST. 樓上3房, 樓下1房, 寬闊廚房, 近學校, 交通方便, 開價 \$215,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 ▲ 2858 E 6th AVE. 三年新特式屋, 上三下二, 三浴廁, 近學校及交通, 劉麗芳 873-0955	 ▲ 1051 E 62ND AVE. 樓上2房, 樓下1房, 硬木地板, 地33x122, 有景, 開價 \$200,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 ▲ 460 FADER ST. 電傳呼 324-5048 (住家), 686-9398 (傳呼)	 ▲ 新屋 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上2房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 ▲ 1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房, 下2房, 有景, 土庫完成 - 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 ▲ 新屋 1249 E PENDER 堅固大屋, 4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啟明 645-2882 RAHPH 688-7888
 ▲ 4725 VILLAGE DR. 本比好地區, 地大二萬平方呎, 可建城市屋, 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 1395 GLENABBEY DR. 自建屋, 樓上3房, 樓下1房, 倉3千平方呎, 有泳池, 太陽室, 地大 61x166 電 645-2882 (龍啟明), 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 3742 WARREN ST., BBY. 全新特式屋, 5睡房, 一書房, 面積約 2500 平方呎, 電 437-5529 (龍啟明), 873-0955 (劉麗芳)	 ▲ 2150 E 13TH AVE 地 33x122, 有景, 雙車庫, 樓上2房, 正層2房, 樓下1房, 開價 \$219,000.00 電傳呼, 住家 324-5048 傳呼 686-9398	 ▲ 新屋 27 E 38TH AVE 樓上2房, 樓下1房, 標準地, 近公園, 交通方便。 電 686-2727 (劉麗芳), 437-5529 (龍啟明)	 ▲ 9776 CASEWELL, BBY. SULLIVAN HEIGHTS 地 60x120, 三睡房, 二浴廁, 開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)	 ▲ 2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房, 下二房, 二浴廁 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或黃會瑩
 ▲ E 13 AVE & Knight 33x120 三房上, 三房下完成 雙車庫, 全屋租出 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3522 E 23RD AVE. VAN. 廿二年新, 地大 40.5x120.02, 堅固靚屋, 保養良好, 硬木地板, 正層三房, 土庫可建, 請電 686-2727 劉麗芳	 ▲ 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大42x119.04, 有景 龍啟明 645-2882	 ▲ 5723 EGLINTON, BURNABY. 廿五年新屋, 四睡房, 地大 66x125, 開價 \$299,500. 請電 688-7888 林麗儀 / Michelle	 ▲ W 7th NEAR GRANVILLE 西區靚文 \$109,000 一睡房套間 五年新, 保養良好, 梁寶琴 688-7888	 ▲ 新屋 3153 TURNER ST. 地大 44x155 可重建, 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 75 E 46th AVE 市中心, 近西區 地32x126, 露台及車房, 樓上三睡房, 完成地庫有兩睡房 林麗儀 688-7888 或黃會瑩
 ▲ 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14間 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 ▲ 投資輕工業地 1878 MCLEAN PT. CO 街角地大1.08畝 只售 \$239,000 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 ▲ 3225-3223 DOUGLAS RD. BBY 四十八年新屋, 上二房一廳, 下一房一廳, 地大 78x120, 開價 \$229,000. 請電 688-7888 林麗儀 / Michelle	 ▲ 餐館生意連物業 (新盤) 地點適中, 有潛值, 開價 \$399,000.00 電 873-0955 劉麗芳, 437-5529 龍啟明	 ▲ 1172 E. Hastings. M1 地 25x122, 近唐人街, 出入方便, 有後巷, 地價好, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 ▲ 6976 RUPERT KILLARNEY 靚區, 廿四年新, 三睡房, 地大 33x143, 開價 \$239,000 請電 688-7888 林麗儀 / MICHELLE	 ▲ 1233-1235 E 11th Ave. 樓上3房, 有雙車庫, 防火系統 樓下3房, 有全套廚房 地庫面積3100平方呎, 開價 \$379,000 645-2882 (龍啟明) 686-2727 (劉麗芳)

旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
 ▲ SAFEWAY 隔鄰。
 ▲ 在購物商場內, 新裝修, 地大。
 ▲ 開價十九萬元。
 ▲ 梁寶琴 688-7888.

▲ 新屋 1155 W 10TH AVE.
 八年新屋, 地大 33x115, 二房一廳, 九百平方呎, 開價 \$149,000
 請電 688-7888 林麗儀

▲ 7818 Prince Albert
 廿五年新屋, 地大 33x115, 二房一廳, 九百平方呎, 開價 \$149,000
 請電 688-7888 林麗儀

I.C. & I. DIVISION

商業部門

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

▲ 唐人街地王, 五商業舖位,
 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓, - \$2,800,000.00
 街角, 地50x120
 梁寶琴 688-7888.

▲ 6905 HALLIGAN, BURNABY.
 出租屋, 現月租七百五十, 地大 33x133, 開價 \$159,000.
 請電 688-7888 林麗儀 / Michelle

▲ 2782 E 45TH AVE.
 樓上1房, 正層4房, 2大廳, 地大 46.03x140.75, 開價 \$350,000.00
 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)

▲ 新屋 4765 ARGYLE ST.
 8睡房, 4浴室, 地大 54.50x187, 環境好, 近學校, 交通方便。
 437-5529 (龍啟明)

▲ 1779 COMO LAKE 高貴林
 廿九年新屋, 三睡房二浴廁, 地大 69x120, 開價 \$189,000.
 請電 林麗儀 688-7888 Michelle

▲ 3611-3619 KINGSWAY
 樓下舖位三個, 樓上柏文七個。
 地52.87x103.
 有獨立車庫。
 開價 \$890,000.
 梁寶琴 688-7888

▲ 新屋 6750 DAWSON ST.
 靚區, 五大睡房, 地大 41.5x141.08, 開價 \$289,000.
 請電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

▲ 4858 BAYTREE, BURNABY
 MONTECITO 靚區, 地大約 59x140, 五睡房四浴廁, 十年新屋, 開價 \$448,000, 請電 688-7888 林麗儀 / MICHELLE

▲ 新屋 1936 E Pender.
 地 24.75x85, 四大睡房, 開價 \$139,000
 請電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

▲ 6130 BRUCE ST. VAN.
 八年新屋, 上下各三房, 約三千四百平方呎, 地大 33x187, 環境好, 近學校, 交通方便。
 請電 686-2727 劉麗芳

▲ 2905 E 42nd AVE.
 上三房, 三浴廁
 下一房。
 2400平方呎
 林麗儀 688-7888

▲ 2647 E 28th AVE
 樓上2房, 樓下2房
 交通方便
 劉麗芳 686-2727

▲ 7745-7765 6th ST. BBY
 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parkings
 街角地, 27,630平方呎
 3年新近 Canada Way
 開價只 \$1,290,000.00
 Return 好
 梁寶琴 688-7888

▲ 新屋 6741 DAWSON ST.
 KILLARNEY 靚區, 四大睡房, 地大 43x141.08, 開價 \$279,000.
 電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

▲ 4237 Elton St, Bby.
 本比高尚地區, 自建三層新靚屋, 新設計開具一格, 並有靚景, 請電 686-2727 劉麗芳

▲ 861-863 PRIOR ST. VAN.
 唐人街靚屋, 合法拆屋, 地點好, 地 25x122, 請電 686-2727 劉麗芳

MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。
 #102 753sqft 2睡房 \$105,000
 #201 775sqft 2睡房 \$109,000
 #203 613sqft 1睡房 \$ 89,000
 #403 613sqft 1睡房 \$ 89,000
 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888.

▲ 商業舖位 1179-1191 COMMERCIAL DR.
 街角位, 地66x115.
 旺區, 交通方便。
 有獨立車庫。
 樓上可加建一層。
 謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494

▲ 新屋 3171 E 54th AVE.
 七年特式屋, 五大睡房, 一千三百平方呎, 開價 \$338,000
 請電 688-7888 (龍啟明) 或 686-2727 (劉麗芳)

▲ 6808 RALEIGH
 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00
 電 686-9398 (萬偉文)

由省藝委會屬下五團體主辦 卑詩省藝術節慶會 車梨域埠月底舉行

【溫哥華訊】卑詩省藝術委員會，定期於今年五月廿四日至廿八日，在卑詩省藝術中心車梨域埠，舉辦一九八九年卑詩省藝術節慶會。

該慶會之主辦單位為卑詩省藝術委員會，由以下五個團體組成：省戲劇教育協會、卑詩省電影協會、卑詩省攝影協會、卑詩省音樂協會及太平洋音樂協會。

該慶會行政主任為駐卑詩省府城多利的珠利希依遜。

該委員會成員包括男女老少，成人代表人員共有一百多名。

卑詩省藝術委員會，定期於今年五月廿四日至廿八日，在卑詩省藝術中心車梨域埠，舉辦一九八九年卑詩省藝術節慶會。

助解決士達孔拿區 交通暨娼妓諸問題

【溫哥華訊】雲埠市政府將準備設立一項地區設計業務計劃，以解決士達孔拿區交通及娼妓問題。

該計劃將由雲埠市政府、士達孔拿區、及士達孔拿區發展局共同負責。

該計劃將包括：改善交通、增加停車位、及加強執法。

該計劃將由雲埠市政府、士達孔拿區、及士達孔拿區發展局共同負責。

萬里委員會訪雲時高度評價 溫哥華華人對加西海岸 暨中國革命有傑出貢獻

【溫哥華訊】日前(五月十三日)在加拿大溫哥華訪問的中國人大常務委員會副委員長萬里，五月十三日晚對溫哥華華人對加西海岸及中國革命有傑出貢獻給予高度評價。

萬里在訪問期間，曾先後在溫哥華、維多利亞、及納奈摩等地，與當地華人社區代表及僑領會面，並聽取了有關加西海岸及中國革命情況的報告。

萬里在報告中，對溫哥華華人在加西海岸的經濟發展及對中國革命的貢獻，給予了高度評價。

萬里表示，溫哥華華人的發展，是加西海岸經濟繁榮的重要原因。同時，溫哥華華人也為中國革命事業做出了巨大的貢獻。

華埠附近旅館老翁 慘遭毆斃警緝兇手

【溫哥華訊】雲埠市警察局，於四月廿九日，在華埠附近，將一名老翁毆斃的兇手緝獲。

該名老翁，年約八十歲，居住在雲埠市。他於四月廿九日晚，在華埠附近的一家旅館內，被一名男子毆斃。

警方在接到報案後，立即展開調查。經過幾天的追蹤，警方終於在四月廿九日，在華埠附近的一家旅館內，將兇手緝獲。

兇手為一名三十歲左右的男子，目前已被警方扣留，並面臨謀殺罪名。

菲沙河節 誠徵義工

【溫哥華訊】菲沙河節籌備委員會，誠徵義工協助各項工作。

義工的工作包括：清理河道、維護設施、及協助遊客。

有意參加者，請於五月廿日前，向籌備委員會報名。

報名電話：(604) 685-8555

鳴謝

恩平縣美加經貿考察團於五月七日抵達雲埠，荷蒙恩平總會、恩平校友會、江梅校友會、江梅校友會熱情接待，安排參觀工廠、農莊、洽談商務，致使本團獲得美滿需求，深表謝忱，現因離埠在即，未克親臨，殊深抱歉，尚祈見諒，謹此致謝，敬請切切。

恩平縣美加經貿考察團同人敬謝

代東

中山隆鎮同鄉會謹訂於五月二十八日(星期日)下午一時在二樓禮堂慶祝第四十八週年紀念儀式是日下午五時半假廣州酒樓舉行聯歡會仰各會員屆時踴躍蒞臨參加並希預早前來報名以便編排席位是荷

報名日期：五月九日起至五月十九日止下午三時至五時

金：男女會員每位收會費正，十二歲以下男女小童每位收會費四元，四歲以下者免收，凡男女年滿十九歲未入會者及其請客每位收會費四元，會員年滿六十五歲免收會費，要預早報名領取餐券

加拿大中山隆鎮同鄉會
雲華辦事處
公元一九八九年五月九日

八四富豪
全新TURBO自動
44444872
44444872
26344612
BRITAN 洽。

汽車出讓
3千COTA
2千A保養好
4千E五時後
4千I後電

徵品優男
女四十二歲未婚高167 端莊窈窕
專對交氣功教師微商人企業家寄場
華收北京新街口外大街30號
BEIJING CHINA 100088

For Sale
Prime Church Bldg.
and Property
85 East 10th Avenue, Van.
Lot Size: 149 X 132
30,000 sq. ft. Bldg., offices, many features.
Call: Mary Ellis, Olympic Realty, 590-2444

BMW 出讓
八八年白色M3寶馬廉讓，內部黑色皮，僅走八千九百公里。3SERIES 車身原廠設計，賽車機件，着色玻璃窗及其他寶馬豪華裝置新車市價五萬八千元，現開價\$45,900有意請電PAUL MAYER 687-1144(公司)或926-8215(住家)

聘請啟事

①廣告推銷員：須中學程度，懂英語，自備車輛，喜歡外勤工作，及結交朋友者為佳。

②印刷技工：須有經驗及略懂英語，能操A.B.DICK者將優先錄用。

有意申請者，請將履歷寄：
THE CHINESE TIMES
I.E. PRESSER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
或電：(604) 685-8555
大漢公報啟
一九八九年四月廿六日

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

本廠精造：墳園墓碑、經人主理、代寫中文、外埠定造、輸運到步、舊碑翻新、銅鑄各種物件

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

NORTHBRIDGE REALTY LTD.
HARJIT SINGH UBHI
電話：325-2485 / 327-1111

814 EAST 53RD AVE.
STUCCO平房靚屋，三睡房，土庫有二睡房，二浴室，二車房，平地44x204業主急於出讓。

收買家佳音
精級古董名錶勞力士
(Prince Observatory Doctor)
一九三五年出廠別具一格，弓形雕花設計，浮雕花紋鍍金存盒。廉讓\$2500 請電 420-4866

寫字樓招租
由二百至二千五百
或電：4344550
3925-110街
或電：4344550

舖位招租
華埠士定東街2
90號舖位出租及
有美菜冷庫器具出
售電話：683-0471

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
公司 327-1111
傳呼 686-1889

KAREN KAM
甘秀娥

*雲東區十一年新商業及住戶地面商
店樓上兩房兩廁兩組開價\$399,000

*列治文 SAUNDERS 路一廳兩房地大62x
146交通方便近學校\$259,900

(JAS SANDHER)
Sutton GROUP 傳呼 686-7252

新屋

閣下是否正在高貴林，碌高貴林或者素里區物色房子？我們現在備有八棟新屋，任君選擇，售價由\$150,000起至\$265,000，面積約1400呎至3500呎，歡迎預約參觀，有專人帶領，請致電942-7211或942-1205

一九八九年華裔青年夏令營

地點：廣東省廣州市
日期：本年七月上旬
活動：學習漢語、中國歷史、地理、美術、書法、音樂、武術、參觀農村工廠、名勝古蹟、尋根訪祖。

費用：暫收一千五百元，多除少補，包來回香港機票、香港食宿、國內公費招待。

資格：凡我馬山子弟，年十八歲至廿八歲的學生，或在職青年，均可報名參加。

報名處：馬山總公所，名額有限，額滿即止。
查詢電話：六八五-八七〇四

超級市場旺舖出租

位於西區假溪 FALSE CREEK 新型購物中心內，舖面約一萬呎，樓上約三千呎，內有超級市場生財工具，東主離埠急讓，詳情請電：
KEYSTONE REALTY LTD.
趙少東 735-6988
歡迎經紀查詢。

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式選擇
生日蛋糕 任君選擇

奶鷄荳蓮又
黃飽沙荳燒
每個一律 60¢

通事華埠打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製臘腸 \$3.70
特製白油腸 \$3.10

本埠各零售店同價發售
顧客惠顧 服務週到
七天營業 貨真價實

特設熟凍部門
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味肉類
新鮮肉類

牛仔筋 咖啡乳魚
咖啡乳魚 咖啡乳魚
特製臘腸 咖啡乳魚
柱候牛腩 咖啡乳魚
家鄉扣肉 咖啡乳魚
特製柱候鴨

歡迎零售批發

由省特教協會等合辦

國際特教教育特別會議
第一連四天舉行

「世界各國的家伙」為題主

【溫哥華訊】卑詩大學定期於五月十七日至二十日召開國際特別教育會議，將有來自全世界各國四百至五百名教育界代表人士出席參加。...

中華會館茶會歡迎
香港保良局訪問團

【溫哥華訊】隨隨團團長致詞，他先介紹了香港保良局的服務近況及香港近情，後對加拿大人們的結識，對加國經濟文化，對加國經濟貢獻及華人參政之良好成績表示讚揚。...

太平洋青草傳統協會
定本月為世界音樂月

【溫哥華訊】太平洋青草傳統協會，定期五月份為全世界青草音樂月。雲埠市長哥頓亦正式宣佈五月為世界青草音樂月。...

中僑互助會
開英語新班

【溫哥華訊】中僑互助會，將於五月廿三日開辦晚間高級實用英語班。逢星期一、三、四晚七時至九時，在中僑互助會辦事處上課。...

國際藝術擂台賽
選代表歡迎報名

【溫哥華訊】中華國際藝術聯盟總會，為弘揚中華文化，促進國際之推廣，訂於八月六日至十日，假美國拉斯維加斯(Vegas)地區舉行。...

雲埠梁氏宗親會
今年新職員揭曉

【溫哥華訊】本埠梁氏宗親會，一九八九年新職員選舉業已完竣，其結果公佈如下：主席：正北基，副主席：啟民、啟波、啟善。...

大都會合作戲劇會
廿六週慶公演劇

【溫哥華訊】大都會合作戲劇會，是致力於非專業表演藝術人士進步，促進發展藝術。...

報本完看
閱訂請敬

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緞街475號
中國精選遊 \$1,698.00 全程七日
日、港、台精選遊 \$1,698.00 全程九日
星、馬、泰精選遊 \$1,998.00 全程十一日
大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$798.00

雲大律師樓舉辦
環境法例研討會
雲青交響絃管樂團
招青少年受訓成材
廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

廣東僑務辦 廣東中旅社
開平僑聯會 華安旅遊社
聯合主辦
1989年加美華裔青年學生夏令營
地點：廣東省開平縣(廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州)...

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616
辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五香大臘鴨 真花大臘鴨 特製珍肝 美味白油

威信會計師樓 NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP
本行業務範圍
辦理個人及家庭移民 投資移民生意計劃書 公司註冊登記及會計 新移民個人稅務計劃

HABITAT 地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

新聞

紀念五四運動的官腔與民意

歐陽雨

今年是一五四運動七十週年，中國大陸在「悼胡潮」一轉為「民主學運」的形勢下，舉行多種形式的紀念活動，其意義自然不同凡響。人們從官式紀念和民間紀念的文字言論中，不難發現許多相同的觀點，也看出不少分歧的地方，從而了解到這次北京學生運動的內涵。

人們知道，在胡耀邦追悼會結束後，中共總書記趙紫陽即在四月廿三日率領一個代表團訪問北朝鮮，直到五月中旬才返回北京。而在這一星期中，「悼胡潮」一轉為「民主學運」，中共政治局及其常委開過兩次緊急會議，訂出對付學運的策略，那篇把學運定性為「動亂陰謀」的人民日報社論，也是在趙紫陽出訪後發表的。不少人都認為，如果社論通過，趙紫陽定調，相信會溫和和圓通得多，不會那樣「劍拔弩張」。因此，趙紫陽預定於五月三日在紀念「五四運動」大會上的演說，十分引人注意。果然，他沒有令人失望，擺事實，講道理，青年學生是聽得入耳的。他雖然認為與政治局所定調子保持一致，詳細論述動亂的危險性，但通過沒有批評學生的不是，更沒有指責少數人「否定共產黨」、「否定社會主義」的嚇人字眼，而是從正面闡明中共的「官本位」立場，勸青年學生識大體、顧大局，與中共一起在民主化道路上並肩前進。

趙紫陽在五日的講話中，首先高度評價「五四運動」。他認為一九一九年吸引廣大青年和各界民衆投入這次運動的最普遍最深刻的動機，是他們對國家危亡和民族命運的強烈關切，對建立一個真正獨立、自由、繁榮、富強的新中國的熱情嚮往。他說，那時的中心任務是破壞「破壞阻礙中國前進的舊制度。而今天學運的中心任務已轉到了建設一個建設社會主義的新中國。現在應當適應新時代的要求，繼續發揚五四的愛國、民主、科學精神，使他們具有新內容，達到新高度。趙紫陽說，十一屆三中全會以來的十年改革，建設之所以能取得人們都切身感受到的成效，最重要的一條是保持了社會的穩定，這是全國人民共同努力維護的結果。人們都為穩定出了力，也都從中受益了。他說：「十一屆三中全會以來我們確實過了十年好日子，如再發生動亂，發生大規模的社會衝突和無政府狀態，亂了人心，亂了社會秩序，生產秩序，學習秩序，工作秩序，亂了人民自己，鬧得國無寧日，一個很有希望的前途的中國就會變成一個動亂不安的沒有前途的中國。如果出現那種局面，全國人民包括廣大青年學生希望的建設、改革、民主、科學就一概都談不上。」他強調，「穩定不是不要民主，而是要使民主走上一條有秩序的法制化的正道，」穩定，是漸進，理智，秩序，法制，這是建設和改革的要求，也是民主和科學的要求。

按部就班地進行，要求青年學生聽話，服從指導，是無可厚非的。然而，若然站在「民主本位」立場來看，就會覺得趙紫言之成理，但不能解答人民、學生的全部疑問，而且理論上的解釋，同現實問題存在一定的差距。且總體上支持「民主學運」的知識分子，是怎樣認識當前形勢的。就在「五四」七十週年前夕，大陸二十二個知識分子，包括頗有名氣的李洪林、于浩成、嚴家其、許良英、張顯揚、戴晴等人，發出了一份聯署倡議書，提出對時局與學運的看法，集中反映了文化界的民意。

上述知識分子的一倡一和書一指出：「五四運動七十年了，中國正處在一個歷史關頭。中國共產黨十一屆三中全會開始的改革，使中國走上人民早已盼望的現代化道路。但是舊體制根深蒂固，改革阻力重重，這是當前一切問題的總根源。現在，經濟改革陷入停頓，舊的體制正在回潮。政治改革尚未出臺，民主竟被看成動亂。有人在上以權謀私，羣衆在下自然離心。十年前凝聚起來的力量，瀕於瓦解，十年前振奮起來的精神，日漸冷卻。只要正視現實，就會意識到中華民族面臨嚴峻的時刻。胡耀邦逝世後發出的學生示威，正是在這種形勢下發生的。它喚醒了中國，也震驚了世界。青年學生一片赤誠，他們要求民主，支持改革，反對專制，痛恨腐敗。這是極其可貴的愛國行動，是推動社會主義現代化的強大動力，是「五四」精神在新時代的繼續。學生們舉行的是和平示威，正大光明提出自己的政治要求，這是全世界民主政治的常規，更是中國憲法所保障的公民權利。況且他們所要求的都是憲法上已經有的。如果重復一下憲法語言都不容許，並被指控為「有計劃的陰謀」或「少數人製造的動亂」那還有甚麼民主可言？又把憲法置於何地！我們切望安定，反對動亂。但是不能把民主和安定對立起來。其實只有民主才能消除各種動亂因素，真正使國家長治久安。」

二十名知識分子的「倡議書」認為，北京大學生上街遊行，提出懲治貪官、消除腐敗、加快民主化進程，是好事而非壞事。他們說：「在五四運動七十週年的時候，歷史又一次把民主任務提到我國人民面前。在這個重要關頭，青年又一次走在前列，他們是中華民族的希望之所在。有這樣的青年，是中國民族的驕傲。……我們必須堅持改革，決不能讓它半途而廢，為此必須確立民主和法制的權威，用法治精神推進改革，切實保障憲法所規定的公民權利，首先是言論自由，新聞出版自由，集會結社和遊行示威的自由。改革應該是全方位的。政治體制改革不能再拖了。」

目前，北京學潮仍然洶湧澎湃。由於兩次官方與學生對話，不如理想，雙方堅持原來的觀點，互不讓步，「北京高校學生自治聯合會」決定於「五四運動」七十週年的上午上街遊行。他們強調學生運動是發揚民主科學的精神，規定行動理智進行，不跟軍警衝突，而遊行口號是「慶祝五四，為民主請命」，強調反對官僚腐敗，爭取民主科學的和平請願。同日，上海、天津、廣州、西安、長沙、成都部分高校學生亦有舉行遊行，以示聲援。

作爲總書記，趙紫陽坦言，中共建黨六十八年來，「在爲中國人民作出歷史性偉大貢獻的同時，也犯過大小各種錯誤，但歷史已經並將繼續證明，中共是有自我批評精神的生機勃勃的黨。民衆和廣大學生希望推進民主政治，要求懲處貪污腐敗，發展教育和科學，這也是黨的主張。」他指出，「讓人民互相溝通、互相理解，在安定團結、同舟共濟的氣氛中把今後的工作做得更好吧！」

趙紫陽站在「官本位」的立場，強調穩定，反對動亂，要求民主改革在中共領導下

按部就班地進行，要求青年學生聽話，服從指導，是無可厚非的。然而，若然站在「民主本位」立場來看，就會覺得趙紫言之成理，但不能解答人民、學生的全部疑問，而且理論上的解釋，同現實問題存在一定的差距。且總體上支持「民主學運」的知識分子，是怎樣認識當前形勢的。就在「五四」七十週年前夕，大陸二十二個知識分子，包括頗有名氣的李洪林、于浩成、嚴家其、許良英、張顯揚、戴晴等人，發出了一份聯署倡議書，提出對時局與學運的看法，集中反映了文化界的民意。

人生最佳年齡 伍叔

人生的最佳成熟期在何時？一些科學家、經濟學家、社會學家，不久前在倫敦舉行的一次會議上提出的研究報告說：人到五十歲，工作能力和精力均達到頂峯，此時因閱歷豐富、經驗豐富，工作起來得心應手，往往比三十歲的人出色得多。因此，只要不是染上疾病，健康有問題，五十歲應是人生中最佳年齡。

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華華街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.

家庭便飯套餐 \$88.00
六至七位套餐 \$49.95
四至五位套餐 \$29.95

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

各式摺機，人造革摺機，小童摺椅、寫字枱，咖啡枱、圓枱、方枱。

歡迎選購!!

納偉旅行社
love & white travel
總店：編539號110室(尖沙咀) 七天營業 (604) 689-0501
分店：基士定東街2828號地下(尖沙咀) (604) 253-4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

東南亞
北美洲

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日新鮮，生果，到冷凍飽點。

電話：689-7324

泰興有限公司
Tai Wing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

徵求舖位
學習英語

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咕槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lenses

大批89年新款眼鏡
由香港專機運到!

夏季特價 \$79.80

特別介紹
可變色隱形眼鏡

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

快!

特約代理名廠鏡架:
ZEKNS
dunhu
Silhouette
PLAYBOY
Christian Dior
CARRERA
PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話: 681-0305

中國逍遙遊
直接主辦華人領隊

④ 全程十五天
暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港。

出發日期：四月十日、五月八日、六月五日、七月十日、八月七日、九月十一日、十月九日、十一月六日。

代理各大航空公司國內機票
詳情查詢，請電

688-8321

安亞旅遊
Pan-Pacific Travel Service Ltd.
Ste. 100 - 535 Thurlow Street,
Vancouver, B.C. V6E 3L2
Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833
Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL
地址：片打東街127號五室(新同樂樓下)
電話：688-2311

多倫多分行：924-8833 愛民頓分行：425-8425

徵求舖位
約五百尺左右面積
作什碎外賣店用
近住宅區爲合用
有意者請電：
271-0999
或 681-2150

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

藝峯
廣告印刷公司

現成價目表出售
方便，美觀，價平

SPECIAL SALE

MIDTOWN GRAPHICS INC.
872-8668
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2